



Rapports des sections de l'AEDE

Reports of the sections of the AEDE

(Avec les traductions effectuées par
l'Institut de Las Palmas de Gran
Canarias)

Allemagne / Germany

EBB-AEDE Résumé des activités 2009/2010

- 10/11/09 Coopération AEDE France – EBB/AEDE Allemagne : Réception des lauréats du concours français « 20 ans de la chute du Mur » dans un établissement scolaire à Berlin
- 27/11/09 Congrès fédéral de l'EBB/AEDE à Weilburg en coopération avec le bureau allemand de la Commission Européenne : « Compréhension, éducation, création. Education à la gestion durable »
- 14/01/10 Participation au briefing du Mouvement Européen à propos de la conférence sur le climat de Copenhague
- 15/01/10 Participation à une discussion organisé par l'Université Libre der Berlin : « Enseignement bilingue et l'Ecole d'Europe de Berlin »
- 29/01/10 Participation au briefing du Mouvement Européen à propos de la présidence espagnole
- 01/03/10 Coopération AEDE Italie – EBB-AEDE Allemagne : Participation au colloque de l'Institut Jean Monnet à Ostuni : « La Riforma della Scuola Secondaria Superiore e i Sistemi Educative Europei »
- 23./03/10 EBB-AEDE membre du jury national au concours européen « Dessine-moi un droit », organisé par la Commission Européenne
- 27/03/10 Réunion du comité de l'EBB-AEDE à Dresde.
- 13/04/10 Projet de coopération AEDE Roumanie – EBB-AEDE : Voyage d'études en Roumanie (a dû être annulé manque de participants)
- 28/04/10 Participation à une discussion avec le Ministre des affaires étrangères irlandais, organisé par le bureau berlinois de la Commission Européenne : « After Lisbon – What's next for Europe ? »
- 01/06/10 Edition de la 40^e année du périodique bi-annuel « Europäische Erziehung » (Education Européenne)
- 21/06/10 Participation à la réunion des membres du Mouvement Européen Allemand
- 15/08/10 Publication de la traduction allemande des statuts de l'AEDE
- 23/08/10 Réunion de bienvenue avec le président de l'AEDE et un groupe de l'AEDE Italie à Berlin
- 15/10/10 Colloque annuel de l'EBB-AEDE à Ortenburg : « Les chemins vers l'Europe pour les jeunes – à la recherche des ponts à l'aide de la musique, de la danse, de l'art et de nouveaux médias »
- 20/10/10 Participation au colloque de l'AEDE France à Paris : »L' école, avenir de l'Europe ? L'Europe, avenir de l'école ? «

EBB-AEDE Summary of activities 2009/2010

- 10/11/09 Cooperation AEDE-France –EBB/AEDE Germany: Reception of the award winners of the French competition “20 Years after the fall of the Wall”and visit of a Berlin school
- 27/11/09 National Congress of EBB-AEDE at Weilburg in cooperation with the Berlin office of the European Commission: “Comprehension, education, creation – education for sustainability”
- 14/01/10 Participation in a briefing of the European Mouvement concerning the climate conference in Copenhagen
- 15/01/10 Participation in a discussion organized by the Free University Berlin: “Bilingual teaching and the State Europe School Berlin”
- 29/01/10 Participation in a briefing of the European Mouvement concerning the Spanish presidency
- 01/03/10 Cooperation AEDE Italy –EBB-AEDE Germany: Participation in the spring conference of the Institute Jean Monnet “La Riforma della Scuola Secondaria Superiore e i Sistemi Educative Europei” (Reform of upper secondary education and the European school systems)
- 23/03/10 EBB-AEDE is member of the national jury for the European competition “Draw me a right”, organized by the European Commission
- 27/03/10 Meeting of the executive committee of EBB-AEDE in Dresden
- 13/04/10 Planning of cooperation AEDE Romania –EBB/AEDE Germany: Study trip to Romania (had to be cancelled because of lack of participants)
- 28/04/10 Participation in a discussion with the Irish minister of foreign affairs: “After Lisbon – What’s next for Europe?”, organized by the Berlin office of the European Commission
- 01/06/10 Edition of the 40th year of the bi-annual periodical “Europäische Erziehung” (European Education)
- 21/06/10 Meeting of the members of the European Mouvement, German section
- 15/08/10 Publication of the German translation of the AEDE statutes
- 23/08/10 Welcome of the president of AEDE and a group of AEDE Italy in Berlin
- 15/10/10 Annual conference of EBB-AEDE at Ortenburg: “Youthlike paths to European understanding- looking for bridges via music, arts, dance and new media”
- 20/10/10 Participation in the conference of AEDE France in Paris: “School, the future of Europe? – Europe, the future of school?”

Autriche / Austrian

AEDE Section Autriche / Europäischer Erzieherbund- Sektion Österreich

Rapport des activités 2009 / 2010

- **16 au 20 septembre 2009**

Meeting final du groupe de pilotage du Projet Européen Comenius à Péronne

« Regards croisés sur la première guerre mondiale »

<http://www.europe14-18.eu>

- **11 novembre au 13 novembre 2009**

Séminaire européen à Retzhof Leibnitz (Styrie) pour enseignants de Bulgarie Roumanie, Sloveenie et Autriche

« L'Union Européenne après les élections au PE.-- Analyse et perspectives ».

- **29 au 30 novembre 2009**

Voyage d'étude à Retzhof, Leibnitz et Maribor

« Le système scolaire en Sloveenie-comparaison et coopération avec le système autrichien »

- **26 au 30 mars 2010**

PROJET européen de l'AEDE Autriche en Roumanie (Resita et Karansebesch)

Projet scolaire de la section régionale en coopération avec la section régionale de Styrie de l'AEDE Autriche pour la promotion de l'idée et des valeurs européennes dans deux

établissements secondaires du Banat (Resita et Karansebesch) jumelés depuis 30 ans avec notre section et quelques Centres de Formation et établissements scolaires de Styrie

Conférence , discussion et ateliers menés par une équipe pédagogique de l'AEDE Styrie sous la direction de Fritz Mairleitner, Secrétaire Général de l'AEDE Autriche:

« Du Conseil de l'Europe à l'Union Européenne »"

Inauguration et présentation de l'exposition de la section Styrie en coopération avec le Ministère d'Education Nationale d'Autriche

- **27 mai 2010**

Forum EUROPA dans la Maison de l'Union Européenne à Vienne

« 60 ans Conseil de l'Europe, 50 ans AEDE Autriche et 20 ans Europtimus »

- Cérémonie et décoration du Président d'honneur de la Section Autrichienne M. Heinz Gruber de la médaille d'or de la section Autrichienne et et répartition des prix EUROPTIMUS

L'école primaire St.Peter à Graz (Styrie) Le collège de Munderfing (Haute- Autriche) et Le Lycée Schoren, Dornbirns, (Vorarlberg)

- Conférence de M. Georg Pfeifer, du Bureau d'information du Parlement Européen en Autriche : *« L' Union Européenne, de l'idée à la réalité européenne ».*

- Assemblée Générale de la section autrichienne **avec élection du nouveau président M. Manfred Wirtitsch**, successeur de M. Heinz Gruber nommé Président d'honneur.¹

- **22 octobre 2010**

Voyage d'étude de 20 enseignants de la section sous la direction du nouveau Président de la Section MR Mag. Manfred Wirtitsch en coopération avec le Ministère de l'éducation à Budapest .

Visite de classes et discussion :

- L'École Européenne austro –hongroise trilingue
- le Lycée Autrichien à Budapest
- **17 au 19 novembre 2010**

Séminaire Européen de la section Styrie de l'AEDE Autriche à Retzhof (Styrie):

« *Les nouveaux défis de l'Union Européenne* »

Avec 50 participants de provenance Bulgarie , Bosnie et Herzégovine. Pologne, Slovénie, Roumanie et Hongrie.

(Intervenants: Jörg Leichtfried MPE, Agnes Borgulya, Université de Pecs Helga Ranner MPE etc.)

Vienne, le 11 octobre 2010

Fritz Mairleitner,

Secrétaire Général de l'AEDE Autriche

¹ Cf . <http://www.ebb-aede.com/> rapport détaillé et photos des cérémonies placées sous le patronage de la Commission Européenne, du Parlement Européen et du Ministère de l'éducation de l'Autriche.

European Association of Teachers, Austrian section - Europäischer Erzieherbund, Sektion Österreich

Report on activities carried out during 2009/2010

- **From 16th September to 20th September 2009**

Final meeting of the COMENIUS Project orientation group in Péronne (France) *“Crossing views on the First World War”*

<http://www.europe14-18.eu>

- **From 11th November to 13th November**

European seminar in Retzhof, Leibnitz (Styria) for teachers from Bulgaria, Romania, Slovenia and Austria.

“The European Union after the European Parliamentary elections. Analysis and perspectives”

- **From 29th to 30th November 2009**

Study trip to Retzhof, Leibnitz and Marburg.

“The school system in Slovenia: comparison and cooperation with Austria”.

- **From 26th to 30th March 2010**

European PROJECT organised by the Austrian section of the EAT in Romania (Resita and Caransebes).

This is a school project organised by the Austrian section of the EAT in collaboration with the regional section of Styria. Its aim is to promote the idea of Europe and its values in two different secondary-education centres in the Banat (Resita and Caransebes). These two centres have held a close relationship with the Austrian section of the EAT and with some training and school centres in Styria for over 30 years.

Speech, debate and workshops by a pedagogic team from the AEDE-Styria directed by Fritz Mairleitner, General Secretary of the AEDE-Austria:

“From the Council of Europe to the European Union”

Opening and presentation of the exhibition organized by the Styria section of the EAT with the collaboration of the Austrian Ministry of Education.

- **On 27th May 2010**

Forum EUROPA at the EU House in Vienna.

“60 years of the Council of Europe, 50 of AEDE-Austria and 20 of Europtimus”

- Ceremony and gold medal award for the Austrian section President of Honour, Mr. Heinz Gruber.
- Presentation of the EUROPTIMUS awards.
St. Peter’s Primary School in Graz (Styria), Muderfing School (Upper Austria) and Schoren High School in Dornbirn (Vrarlberg)
- Speech by Mr. Georg Pfeifer, from the Office of Information of the European Parliament in Austria: *“The European Union: from concept to the European reality”.*

- General meeting for the Austrian section where **the new president, Mr. Manfred Wirtitsch, will be elected** and will succeed Mr. Heinz Gruber, President of Honour².
- **On 22nd October 2010**

20 teachers flew to Budapest on a study trip, all of them directed by the section's new president, Mr. Manfred Wirtitsch, in collaboration with the Ministry of Education.

Visit to the classrooms and debate:

- The trilingual Austro-Hungarian European School.
- The Austrian Institute in Budapest.
- **From 17th November 2010 until 19th November 2010**

European seminar of the Styria AEDE-section in Retzhof (Styria):

"The new challenges of the European Union"

50 participants from Bulgaria, Bosnia-Herzegovina, Poland, Slovenia, Romania and Hungary will attend this seminar.

(Speakers: Jörg Leichtfried from the European Parliament, Agnes Borgulya from the University of Pecs, Helga Ranner from the European Parliament, etc.)

Vienna, 11th October 2010

Fritz Mairleitner,

AEDE Austria General Secretary

² See <http://www.ebb-aede.com/>. Detailed report and photographs taken during the events organized by the European Commission, the European Parliament and the Austrian Ministry of Education.

Belgique / Belgium / Bélgica (EL)

Activités 2010 Section Belge EL:

- Découverte de Madrid (avril 2010);
- Voyage : la Bulgarie (juillet 2010);
- Activité culturelle d'un jour:
 - Leuven, expo Vanderweyden;
 - Oostende, expo Ensor (août 2010);
- Projets Comenius :
 - Fin du projet "Regards croisés 14-18" à l'hiver 2009;
 - Elaboration du projet "Colonisation" finalement refusé par la Commission;
- Rédaction d'un essai par le Secrétaire sur le thème "La question européenne et l'école" mis sur le site AEDE pour susciter la réflexion;

2. Activités en cours:

- Publication trimestrielle du Bulletin de l'Association...son contenu en résumé;
- Organisation d'une activité dans le cadre de la présidence belge de l'Union:
 - concours d'argumentation sur le thème "Si j'étais parlementaire européen", que ferais-je, soit, pour améliorer le vie quotidienne, soit pour favoriser l'emploi des jeunes.
- Concours ouvert à tous les établissements secondaires francophones de Belgique, en collaboration avec la section de l'enseignement officiel et sa présidente Madame Sophie Malinowski. L'épreuve finale se déroulera en décembre au Parlement européen à Bruxelles.

3. Activités programmées:

-
- Activités européennes:
 - Participation active au Colloque de l'AEDE-F les 20-21/11/2010;
 - Organisation pratique du concours "Si j'étais parlementaire..." dans les locaux du P.E. le 1er décembre 2010;
 - Projet de conférence BARROSO au printemps 2011;
- Activités culturelles:
- Voyages:
 - Les Etats-Unis;
 - La Normandie (2012);
 - Büchenwald/Weimar;
- Visites d'un jour:
 - les vieilles demeures du Condroz succèdent aux églises romanes;
 - le musée des Arts Modernes à Metz (été 2011);
 - Breendonk (camp d'internement en Belgique pendant la guerre 40-45), le Drancy belge (automne 2011);

4. **Activités pédagogiques**: mise au point d'un manuel "d'études du milieu" en néerlandais conforme au programme officiel en Communauté française de Belgique et destiné aux classes en immersion.

Benoit Guillaume

Président de la section Belge EL

Belgium Section activities for 2010:

- Visit to Madrid (April 2010)
- Tour to Bulgaria (July 2010)
- One-day cultural activity:
 - Lovaina, Vander Weyden Exhibition.
 - Ostende, Ensor Exhibition (August 2010).
- The Comenius Project:
 - Completion of the project “Europe 1914-1918; Crossing Views on the First World War”, developed in winter 2009.
 - Development of the project “Colonization”, eventually rejected by the Commission.
- An essay written by the Secretary-General on the topic “The European question and School”, which has been published on the AEDE website as a reflection exercise.

2. Current activities:

- Quarterly publication of the Association Newsletter. Its content is summarized.
- Organization of an activity within the framework of the EU Belgian Presidency:
 - Critical Essay Contest on the topic “If I were a member of the European Parliament, what would I do? Would I make everyday life easier or encourage youth employment?”
- Open Contest for all French-speaking Secondary Education Schools in Belgium, held in collaboration with the Official Education Department and its President, Mrs. Sophie Malinowski. The final will take place in December in the European Parliament in Brussels.

3. Programmed activities:

- European activities:
 - Active participation in the AEDE colloquium on November 20 and 21, 2010.
 - Implementation of the contest “If I were a member of the European Parliament (...)?” on the European Parliament premises on December 1, 2010.
 - BARROSO Conference project due for spring 2011.
- Cultural activities:
 - Tour:
 - To the U.S.A.
 - To Normandy (2012).
 - To Buchenwald (Weimar).
 - One-day visits:
 - To the old houses in the Condroz region and the Romanesque churches.
 - To the Metz Museum of Modern Art (summer 2011).
 - To Breendock, a concentration camp in Belgium during World War II (1940-1945) (autumn 2011).

4. Teaching activities: adaptation of a manual in Dutch for “Environment Studies”, aimed at students of language immersion programmes, to the Official Programme of the French Community in Belgium.

Benoit Guillaume

President of the Belgium Department EL

Actividades de 2010 de la sección de Bélgica EL:

- Visita de Madrid (Abril 2010).
- Viaje a Bulgaria (Julio 2010).
- Actividad cultural de un día:
 - Lovaina, exposición Vanderweyden;
 - Ostende, exposición Ensor (Agosto 2010);
- Proyecto Comenius :
 - Finalización del proyecto “Miradas cruzadas sobre la Primera Guerra Mundial” del invierno 2009.
 - Elaboración del proyecto “Colonización”, rechazado al final por la Comisión.
- Redacción de un ensayo por el Secretario sobre el tema “La cuestión europea y la escuela”, subido a la página web de la AEDE para su reflexión.

2. Actividades en curso:

- Publicación trimestral del Boletín de la Asociación. Su contenido está resumido.
- Organización de una actividad en el marco de la presidencia belga de la Unión:
 - Concurso de textos argumentativos bajo el título “Si yo fuera parlamentario europeo, ¿qué haría? ¿Mejorar la vida diaria o favorecer el empleo de los jóvenes?”
- Concurso abierto para todos los centros de educación secundaria francófonos de Bélgica, en colaboración con la sección de enseñanza oficial y su presidenta, Dña. Sophie Malinowski. La prueba final tendrá lugar en diciembre en el Parlamento Europeo en Bruselas.

3. Actividades programadas:

- Actividades europeas:
 - Participación activa en el coloquio de la AEDE, los días 20 y 21 de noviembre de 2010.
 - Organización práctica del concurso “Si yo fuera parlamentario (...)” en los locales del Parlamento Europeo, el 1 de diciembre de 2010.
 - Proyecto de la conferencia BARROSO para la primavera 2011.
- Actividades culturales:
- Viajes:
 - A los Estados-Unidos.
 - A Normandía (2012).
 - A Buchenwald (Weimar).
- Visitas de un día:
 - A las antiguas casas de la región de Condroz y a las iglesias románicas.
 - Al Museo de Arte Moderno de Metz (verano de 2011).
 - A Breendock (Campo de concentración en Bélgica durante la segunda Guerra Mundial (1940-1945) (otoño de 2011).

4. **Actividades pedagógicas:** Adaptación de un manual de “estudios del entorno” en holandés al programa oficial en la Comunidad francesa de Bélgica y destinado a alumnos de inmersión lingüística.

Benoit Guillaume

Presidente de la sección de Bélgica EL

Bulgarie /Bulgaria

Activités de la section Bulgare de l'AEDE Activities of the Bulgarian Section of AEDE

Projet CCN – Leonardo – Life-long learning programme (2008-2010)	Projet CCN – Leonardo – Life-long learning programme (2008-2010)
Projet ELICIT	ELICIT Project
AEMILE – partner silant 2010-2012	ACLIL (assesment in CLIL) 2010-2012– silent partner
De pauvreté à prospérité - TIME Foundation – 2009-2011	From poverty to ptosperity – TIME Foundation – 2009-2011
Make the link – Climate exChange – Partenaire Fondation – Bulgarie	Make the link – Climate exChange – Partners Foundation – Bulgaria
	?Road Show – European project history
Concours de Posters	Posters competition
EMILE en Francais, Allemand et espagnol	CLIL in French, German and Spanish
Histoire	History project
Séminaires, Conférences, Ateliers, etc.	Seminars, Conferences, Workshops, etc.

France



Activités 2010

Demande d'agrément

Demande de reconnaissance d'intérêt général et agrément Éducation Nationale : Ce sont nos priorités pour 2010. Les dossiers sont en cours d'élaboration.

Actions réalisées au niveau national et européen

Newsletter

La Newsletter mensuelle inaugurée en janvier 2010 est le lien indispensable entre tous les membres et sympathisants de l'AEDE-France. Il est possible de s'y inscrire et désinscrire en ligne.

Participation au Comité National d'évaluation de l'Agence 2e2f

Vincent Gorse et Marie-france Mailhos participent aux travaux du Comité d'évaluation de l'Agence 2e2f pour les programmes Comenius, Leonardo, Grundvigt et Erasmus, au titre de l'AEDE-France.

Préparation d'un dossier Comenius-CMP

(actions multilatérales). Une réunion préparatoire s'est tenue à Libourne, au Collège Marguerite Duras, du 16 au 21 janvier 2010. Rassemblant plusieurs partenaires désirant s'impliquer dans le projet, cette réunion a permis de définir les objectifs du projet, de dresser les grandes lignes du plan de travail et les principales lignes du budget. Le dossier a été envoyé à la Commission (EACEA) pour le 26 février 2010.

Le projet Comenius-CMP ELICIT

L'AEDE-France a été le principal acteur dans l'élaboration du dossier de candidature, porté par l'Université de Limoges-IUFM du Limousin.

Nous avons été informés en août 2010 de l'acceptation de notre candidature sous la référence :

510624-2010-LLP-FR-COMENIUS-CMP

Titre du projet : *ELICIT European Literacy and Citizenship Education*

Le projet rassemble 16 partenaires composant un consortium équilibré entre des Universités-Instituts de formation, des établissements d'enseignement et des associations (sections nationales de l'AEDE et Maison de l'Europe de Paris).

8 États Membres de l'Union Européenne sont représentés, ainsi qu'on le voit dans le tableau ci-dessous.

		Institution	Country	Email Address
1	Univ	UNILIM-IUFM	Fr	Michel.harel@limousin.iufm.fr
				sara.louis@orange.fr
2	Assoc	AEDE-France	Fr	mf.mailhos@wanadoo.fr
				alain.fleury13@orange.fr
				thierry.vanpevenage@likes.org
				mlkerever@yahoo.fr
3	Univ	KEFO	Hu	horvath.agnes@tfk.kefo.hu
			Hu	ujlakyne.eva@tfk.kefo.hu
4	Assoc	AEDE-INT	Nl	Heleen.jansen@orange.fr
5	Sch	CLG-Duras	Fr	Vincent.gorse@ac-bordeaux.fr
6	Sch	UDENS-CLG	Nl	geurts.martens@home.nl
7	Univ	UBO-IUFM	Fr	Magali.hardouin@bretagne.iufm.fr
			Fr	valerie.le-meur@bretagne.iufm.fr
8	Assoc	MEP	Fr	b.nieder@paris-europe.eu
			Fr	c.veglio@paris-europe.eu
9	Univ	ISJ-Botosani	Ro	europabotosani@yahoo.fr
10	Assoc	AEDER	Ro	elvira_tocalachis@hotmail.com
11	Univ	UCO	Es	elena.gomez@uco.es
			Es	bv1vitof@uco.es
12	Assoc	AEDE-NL	Nl	sec@aede.nl
13	Assoc	BG-AEDE	Bg	butsa13@abv.bg
14	Univ	USOS-SU	Se	bengt.noven@usos.su.se
			Se	harriette.persson@usos.su.se
15	Assoc	TEE	Hu	golubeva@freemail.hu
16	Assoc	FESeC	Be	bruno.mathelart@segec.be
			Be	jose.soblet@segec.be

Les objectifs du projet se déclinent à trois niveaux :

- Un cadre de références des compétences (savoirs et savoir-faire) qui constituent la culture de la citoyenneté européenne.
- Une banque de données des **ressources existantes**, qui sont nécessaires pour mettre en œuvre l'éducation à la citoyenneté européenne dans les écoles, collèges, lycées et enseignement supérieur, y compris en formation initiale d'enseignants.
- Un Portfolio du Citoyen Européen, mentionnant les domaines de compétence et les niveaux de réussite.

ELICIT est un projet multilatéral d'une durée de trois ans, basé sur une approche transdisciplinaire. La méthodologie comprendra :

- La création d'une première version des instruments mentionnés ci-dessus; leur expérimentation et évaluation en situations réelles,
- La réécriture du cadre de référence, de la banque de données et du Portfolio pour une seconde phase d'expérimentation et d'évaluation

- Une version finale du cadre de référence, de la banque de données et du Portfolio du Citoyen Européen, qui seront traduits dans les langues officielles du consortium
- Un site web pour disséminer les résultats
- Deux séminaires publics pour disséminer la logique interne, la méthodologie et les résultats du projet
- Des séminaires pour les étudiants et les enseignants stagiaires tout au long du développement du projet. Les séminaires fourniront aux étudiants et enseignants stagiaires du consortium l'occasion de se familiariser avec les instruments, leur logique interne et leur méthodologie. Ils offriront également un temps et un espace pour la réflexion, l'évaluation et l'amélioration des instruments.

Les moments forts de la réalisation du plan de travail sont les suivants :

Actions	Dates	Lieu	Institutions d'accueil
Public Seminar 1	May 2011	Rennes	AEDE-France / Maison de l'Europe / IUFM de Bretagne
Public Seminar 2	May 2012	Brussels	AEDE-INT / FESeC
Public Seminar 3	September 2013	Kecskemét	Keckseméti Foiskola / TEE (AEDE-HU)
Meeting 1	May 2011	Rennes	IUFM de Bretagne
Meeting 2	February 2012	Veszprén	AEDE-HU
Meeting 3	May 2012	Brussels	FESeC (Féd Ens Sec Cath)
Meeting 4	February 2013	Sofia	AEDE-BG
Meeting 5	May 2013	Paris	AEDE-France / Maison de l'Europe
Meeting 6	September 2013	Kecskemét	Keckseméti Foiskola

La mise en œuvre du projet a officiellement démarré le 01-10-2010, pour une durée de 36 mois.

Colloque européen : L'AEDE-France organise les 20 & 21 novembre à Paris un colloque européen, « *L'école, avenir de l'Europe ? L'Europe, avenir de l'école ?* »

Les intervenants viennent de 6 pays de l'Union européenne : Allemagne, Belgique, Espagne, France, Hongrie et Italie. Ce sont des enseignants, des chercheurs, des chefs d'établissements. Ils apporteront des réflexions, des témoignages, des comptes rendus d'expérience pour alimenter les débats. Le colloque donnera lieu à une publication en 2011. Silvano Marseglia, président de l'AEDE, Christian Philip, président du MEF, et Jean Bertsch, directeur de l'Agence Europe-Éducation-Formation-France (Agence 2e2f, Bordeaux) ouvriront les travaux, samedi matin.

Voir le programme ci-joint.

Partenariat EUROPARL-TV : « **Talking Europe** ». Il s'agit de débats lycéens, animés par un parlementaire européen et retransmis sur la chaîne EUROPARL-TV.

Salon de l'éducation : L'AEDE-France sera présente au Salon de l'Éducation, du 25 au 28 novembre à Paris. Une conférence « *L'éducation à l'Europe au cœur de la citoyenneté* »

européenne » y sera donnée le samedi 27 novembre, à partir de 10h. Notre présidente d'honneur, Martine Méheut sera l'une des intervenantes.

Actions réalisées au niveau régional

Les actions régionales sont multiples et variées : organisation de conférences, de colloques, de journées « Europe » dans les établissements, participation aux manifestations de la Fête de l'Europe aux côtés des autres associations européennes dans les principales villes.

Participation aux salons et foires internationales, sur un stand « Europe », le plus souvent en collaboration avec les Maisons de l'Europe et les sections locales du Mouvement européen.

Publications

L'AEDE-France prévoit de lancer deux publications par an.

Le recueil de nouvelles « *Un Mur... Des Murs...* » ISBN 978-2-9536340-0-6, a été publié en mai 2010.

Le lancement officiel a eu lieu le 2 juin 2010, au siège de la Représentation en France de l'Union Européenne, boulevard St Germain, Paris.

Une édition bilingue français-allemand est à l'étude. Collaboration avec EBB-AEDE ?

En cours de publication : Recueil de textes sur la Formation des enseignants en Europe, suite au colloque de la Conférence des directeurs d'IUFM de décembre 2009.

Le colloque européen de novembre 2010 donnera lieu à une publication en 2011.

Fonctionnement du site Internet et de l'espace réservé aux adhérents

La fréquentation du site internet est en constante augmentation. De 1500 visiteurs par mois en janvier 2010, elle atteint 2600 en septembre 2010.

L'espace « adhérents » avec un login et un mot de passe est un précieux outil de travail pour une association dont les membres sont éparpillés sur tout le territoire...

De plus, un groupe de travail ELICIT est ouvert aux partenaires du projet Comenius-CMP.

Ces facilités de travail à distance expliquent que les réunions ont été moins nombreuses en 2009 qu'en 2010, diminuant le bilan carbone de nos activités !

Participation à des actions en partenariat

L'AEDE-France participe directement ou relaie l'information des actions mises en place par des partenaires dans le domaine de l'éducation à la citoyenneté européenne : Maison de l'Europe, L'Europe à l'école (Jeunes européens), Parlement européen des Jeunes.

Elle participe aux réunions organisées régulièrement par le Ministère des Affaires Étrangères et Européennes et par la Fondation HIPPOCRENE, de façon à coordonner et mutualiser les initiatives.

Par l'intermédiaire de ses représentants, elle participe à certains projets du Conseil de l'Europe (Marie-Claude Rivière) et de la FREE (Patrick Lonardo).

Marie-france Mailhos



Activities in 2010

Application for agreement

AEDE-France is preparing an application to be recognised as an association “of general interest” and an agreement with the National Ministry of Education.

Actions at national and European level

Newsletter

Our monthly Newsletter was launched in January 2010. It is the necessary link between its members and partners. It is possible to subscribe or unsubscribe to the Newsletter online.

Participation to the National Evaluation Committee of Agency 2e2f

Vincent Gorse & Marie-france Mailhos participate in the evaluation of Comenius, Leonardo, Grundvigt and Erasmus programmes for the National Agency, as representatives of AEDE-France.

Preparation of a Comenius-CMP (multilateral projects) application

(A preparatory visit took place in Libourne, Collège Marguerite Duras, 16 - 21 January 2010, bringing together several partners with a view to starting a Comenius-CMP project. This meeting enabled the participants to define the objectives of the project, to outline the workplan and the main sections of the budget. The application form was sent in February 2010 by the University of Limoges – IUFM du Limousin.

The ELICIT Comenius-CMP project

AEDE-France has been the main agent in formalising the application, which was undersigned by the president of the University of Limoges – IUFM du Limousin.

In August 2010 we were delighted to be notified of the acceptance of our application under the following reference:

510624-2010-LLP-FR-COMENIUS-CMP

Title of the project: ELICIT *European Literacy and Citizenship Education*

The project involves 16 partners in a well-balanced consortium including Universities, Teacher Training Institutes, Primary and secondary schools, and associations (AEDE and some National sections and the Maison de l'Europe de Paris).

8 Member States of the European Union are represented, as shown in the following table:

		Institution	Country	Email Address
1	Univ	UNILIM-IUFM	Fr	Michel.harel@limousin.iufm.fr
				sara.louis@orange.fr
2	Assoc	AEDE-France	Fr	mf.mailhos@wanadoo.fr
				alain.fleury13@orange.fr
				thierry.vanpevenage@likes.org
				mlkerever@yahoo.fr
3	Univ	KEFO	Hu	horvath.agnes@tfk.kefo.hu
			Hu	ujlakyne.eva@tfk.kefo.hu
4	Assoc	AEDE-INT	Nl	Heleen.jansen@orange.fr
5	Sch	CLG-Duras	Fr	Vincent.gorse@ac-bordeaux.fr
6	Sch	UDENS-CLG	Nl	geurts.martens@home.nl
7	Univ	UBO-IUFM	Fr	Magali.hardouin@bretagne.iufm.fr
			Fr	valerie.le-meur@bretagne.iufm.fr
8	Assoc	MEP	Fr	b.nieder@paris-europe.eu
			Fr	c.veglio@paris-europe.eu
9	Univ	ISJ-Botosani	Ro	europabotosani@yahoo.fr
10	Assoc	AEDER	Ro	elvira_tocalachis@hotmail.com
11	Univ	UCO	Es	elena.gomez@uco.es
			Es	bv1vitof@uco.es
12	Assoc	AEDE-NL	Nl	sec@aede.nl
13	Assoc	BG-AEDE	Bg	butsa13@abv.bg
14	Univ	USOS-SU	Se	bengt.noven@usos.su.se
			Se	harriette.persson@usos.su.se
15	Assoc	TEE	Hu	golubeva@freemail.hu
16	Assoc	FESeC	Be	bruno.mathelart@segec.be
			Be	jose.soblet@segec.be

This Comenius multilateral project is devised to provide:

- -a Reference Framework of the competences (knowledge and skills) necessary to teach European Citizenship Literacy
- -a Database of existing resources necessary to implement European Citizenship education in schools –primary and secondary-, and in Higher Education, including Initial Teacher Training
- -a Portfolio of the European Citizen indicating areas of achievement and levels of attainment.

ELICIT is a three-year multilateral project based on a transdisciplinary approach. The methodology will involve:

- -the creation of a first version of the instruments listed above; their experimentation and evaluation in real situations of teaching and teacher training
- -the re-writing of Framework, Database and Portfolio, for a second phase of experimentation and evaluation

- -a final version of Framework, Database and Portfolio of the European Citizen, to be translated and published in the official languages of the Consortium
- -the results will be disseminated through the websites of the consortium.
- -three public seminars to disseminate the rationale and the outputs of the project

If the ELICIT project is successfully completed, the aim of the consortium is to propose the creation of a sixth section of EUROPASS: “The European Citizen’s Pass” and to offer a Comenius In-service Training Course in 2014 and 2015.

The main landmarks in the project will be:

Actions	Dates	Venues	Host Institutions
Public Seminar 1	May 2011	Rennes	AEDE-France / Maison de l'Europe / IUFM de Bretagne
Public Seminar 2	May 2012	Brussels	AEDE-INT / FESeC
Public Seminar 3	September 2013	Kecskemét	Keckseméti Foiskola / TEE (AEDE-HU)
Meeting 1	May 2011	Rennes	IUFM de Bretagne
Meeting 2	February 2012	Veszprén	AEDE-HU
Meeting 3	May 2012	Brussels	FESeC (Féd Ens Sec Cath)
Meeting 4	February 2013	Sofia	AEDE-BG
Meeting 5	May 2013	Paris	AEDE-France / Maison de l'Europe
Meeting 6	September 2013	Kecskemét	Keckseméti Foiskola

The implementation of the project officially started on 01-10-2010, for a duration of 36 months.

European Seminar

AEDE-France organises a European Seminar in Paris on November 20 & 21: “*Education, the future of Europe? Europe, the future of Education?*”

The communicants come from 6 Member States: Germany, Belgium, Spain, France, Hungary and Italy. They are teachers, researchers, Heads of schools, etc. They will bring their reflexion, experience, testimonials to feed the debates. The seminar will provide materials for a publication in 2011.

Silvano Marseglia, AEDE president, Christian Philip, president of the European Movement-France and Jean Bertsch, will open the Seminar on the Saturday morning.

Registration is open online until November 9. <http://www.aede-france.org>

See attached programme.

Partnership with EUROPARL-TV : « Talking Europe »

These debates are animated by a European MP and aired on EUROPARL-TV.

Salon de l'éducation

AEDE-France will be present at the Salon de l'Éducation in Paris, 25 - 28 November. A conference « *L'éducation à l'Europe au cœur de la citoyenneté européenne* » will be given on Saturday, November 27 at 10 :00. Martine Méheut will be one of the speakers.

Actions at regional level

Regional actions are many and varied: seminars, conferences, European Days in schools, participation in *Fête de l'Europe* celebrations in cooperation with other European associations throughout France.

Participation in shows and International fairs, most of the time in collaboration with other European associations.

Publications

AEDE-France aims at two publications per year.

The collected short stories « *Un Mur... Des Murs...* » ISBN 978-2-9536340-0-6, following the competition organised to commemorate the 20th anniversary of the Fall of the Berlin Wall were published in May 2010 and launched on 2 June 2010, at the Représentation en France de l'Union Européenne, boulevard St Germain, Paris.

A bilingual edition (German-French) is being considered. Would EBB-AEDE be interested?

Currently being published: collected texts on Teacher Education in Europe, following a Seminar organised by the National Conference of Teacher Education Institutes in December 2009.

Our Website and collaborative platform for our Members

Visitors to our website are on the increase : from 1500 visitors in January 2010, it was up to 2600 in September 2010.

The collaborative platform with reserved access is a precious tool for working together, especially when our members are scattered all over the place...

A special workgroup is open to all ELICIT partners.

Such facilities explain why we have had fewer meeting in 2010 than in 2009, thus reducing our carbon impact!

Participation to actions in partnership

AEDE-France is an active participant in various European associations and makes sure that the information is dispatched on our website : Maison de l'Europe, L'Europe à l'école (Jeunes européens), Parlement européen des Jeunes.

We take part in the meetings organised regularly by the Ministry of European Affairs and by the HIPPOCRENE foundation, so that our initiatives are well coordinated and mutualised.

Her representatives participate in actions carried out by the Council of Europe (Marie-Claude Rivière) and by FREE (Patrick Lonardo).

Marie-france Mailhos



TANÁROK EURÓPAI EGYESÜLETE

AEDE-Hungary

Hungarian section REPORT 2009/2010

- Participation in the work of Multicultural Research Group (August 2009)
- Participation in the project by the European Commission, Directorate-General for Justice, Freedom and Security *Draw Me a Right!* (March 2010)
- Participation in FOOD4U 2009 Festival (September 2009)
- Dissemination work for FOOD4U2010 (Autumn 2009 – Spring 2010)
- Donation campaign for Flood Victims (May 2010)
- Participation in *ELICIT* project (2010 –)
- Renewal of *TEE Review* (Autumn 2010)
- Participation in FOOD4U2010 project (September 2010)
- Donations for Victims of Red Sludge (October 2010)
- Assembly of AEDE-Hungary (October 2010)

Section hongroise

RAPPORT 2009/2010

- Participation dans le travail de la Recherche Groupe Multiculturelle (Août 2009)
- Participation dans le projet de la Commission Européenne, Direction Générale Justice, Liberté et Sécurité «Dessine-moi un droit!» (Mars 2010)
- Participation dans le Festival « FOOD4U 2009 » (Septembre 2009)
- Projet de dissémination pour « FOOD4U2010 » (Automne 2009 -- Printemps 2010)
- Donation pour les victimes d'inondation (Mai 2010)
- Participation dans le projet « ELICIT » (2010 -)
- Renouvellement du journal « TEE Review » (Automne 2010)
- Participation dans le projet « FOOD4U2010 » (Septembre 2010)
- Donation pour les victimes de boue rouge (Octobre 2010)
- Assemblée de AEDE-Hongrie (Octobre 2010)

Sección húngara

INFORME 2009/2010

INFORME 2009/2010

- Participación en el trabajo de un Grupo de Investigación Multicultural (agosto 2009)
- Participación en el proyecto de la Comisión Europea, Dirección General de Justicia, Libertad y Seguridad “Dibújame un Derecho” (marzo 2010)
- Participación en el festival del concurso FOOD4U (septiembre 2009)
- Trabajo de difusión para el concurso FOOD4U2010 (otoño 2009 – primavera 2010)
- Campaña de donación para víctimas de inundaciones (mayo 2010)
- Participación en el proyecto *ELICIT* (2010 -)
- Renovación de *TEE Review* (Otoño 2010)
- Participación en el proyecto FOOD4U 2010 (septiembre 2010)
- Donaciones para las víctimas del vertido de barro tóxico (octubre 2010)
- Reunión de AEDE – Hungría (octubre 2010)

Irlande du Nord / Northern Ireland

Northern Ireland Contribution

The European Studies Programme for schools in Europe

The European studies programme was established in Ireland in 1986. It was instigated by inspectors from the Departments of education in N Ireland and Ireland who wished to engage students in curriculum exchange across the barriers that existed in terms of religion within N Ireland at that period. In the wider context it continues to break down barriers between schools and students and is just as important at this time as when it was initially launched.

The programme was initially a project of 12 schools with partners in England, France and Germany. Early curriculum materials developed concentrated on History and Geography shared study topics such as „ Water“, „Conflict 1912 to 1922“, „Migration“, „The Normans“ and „The plantations“ (!7th century in Ireland).

The emphasis was on innovative teaching methodology involving active learning and authentic source materials.

In the 1990's more schools joined and European studies became in the forefront of the emerging educational technologies such as video conferencing and the use of the internet. European studies continued to publish curricular materials which included guides to the internet and video conferencing and the project created one of the first educational websites. The schools participated in a wide range of activities along with their curriculum exchange, these included pupil exchange and a wide range of competitions including the Euroscola competition for schools.

In the 2000's the programme has gone from strength to strength with new publications being launched by the EU commissioner Margot Wallstrom „EuroPack“ in 2008 and last year „Journey through Europe“ (both publications are on the EUN schools corner and are downloadable from the ESP website. There is a new communication platform to make work easier for schools and more transparent for teachers and students.

There are currently 25 European countries involved and over 350 secondary level schools. These schools cover the full range of academic ability including special schools and colleges of further education. The students and teachers make regular presentations at conferences and regional training days, they also participate in a wide range of competitions. European schools have made a great contribution to the international dimension in education over the years and the programme would warmly welcome more schools to join and attend one of the 3 annual international teacher planning conferences, held each spring in Ireland or Belgium. Each new school is allocated a cluster group of schools comprising one N Irish and one S Irish school plus several other European partners. This group collaborates

throughout the year, class to class, student to student and the teachers meet once a year face to face at an annual planning conference to review their work, highlight good practice, source new materials and plan for next academic year.

The programme is free to join and is kindly funded by the 2 Departments for Education in Ireland.

The programme can offer discretionary funding for new schools to pay for their board and accommodation costs to attend the next annual international teacher planning conferences in Ireland and Belgium next spring (but not travel). Any AEDE schools that wish to do so should contact Maria Graham at office@esp.dnet.co.uk as soon as possible.

There is more information on the European studies website www.european-studies.org or from European studies in Ireland at office@esp.dnet.co.uk

Maxine Judge

Programme Manager

Irlande du Nord

Contribution

Programme d'Etudes Européennes pour les établissements scolaires en Europe

Le Programme d'Etudes Européennes a été fondé en Irlande en 1986. Cette initiative, promue par les inspecteurs du Ministère de l'éducation de l'Irlande et du Département de l'éducation en Irlande du Nord, a pour but d'impliquer les étudiants dans un échange académique qui va au-delà des barrières imposées par la religion en Irlande du Nord à l'époque. Ce programme, au sens large, continue aujourd'hui à faire disparaître les barrières entre les écoles et les élèves et, à l'heure actuelle, il est aussi important que lors de son inauguration.

Au début, le programme consistait en un projet concernant 12 écoles qui échangeaient des élèves avec d'autres établissements d'Angleterre, de France et d'Allemagne. Les premiers outils pédagogiques développés dans le domaine de l'histoire et de la géographie portaient sur des sujets aussi variés que l'eau, le conflit nord-irlandais de 1912 à 1922, les mouvements migratoires, l'invasion des Normands et la colonisation de l'Irlande au XVII^e siècle. Il a été mis l'accent sur l'emploi d'une méthodologie pédagogique novatrice précisant un apprentissage actif et des outils originaux.

Dans les années 90, d'autres établissements ont rejoint cette initiative et les Etudes Européennes se sont trouvées à l'avant-garde des nouvelles technologies éducatives telles que les vidéoconférences ou l'utilisation d'Internet. Le programme a poursuivi la publication didactique comprenant des manuels d'utilisation de ces technologies et a créé l'un des premiers sites éducatifs sur la toile. Lors de l'échange, les écoles ont participé à de nombreuses activités, depuis l'échange d'élèves précédemment nommé, jusqu'aux concours variés, comme celui adressé aux établissements scolaires, *Euroscola*.

Dans les années 2000, le programme a enchaîné les succès grâce aux publications de Mme Margot Wallstrom, Commissaire européenne: « *Europack* » en 2008 et « *Journey through Europe* » (Voyage à travers l'Europe), publiée l'année dernière. Ces deux publications sont disponibles sous la rubrique « *schools* » du site web de l'*European Schoolnet* (EUN) et peuvent être téléchargées du site web du Programme d'Etudes Européennes. En outre, il a été créé une nouvelle plateforme de communication pour faciliter le travail des écoles et le rendre à la fois plus accessible aux enseignants et aux élèves.

A l'heure actuelle, 25 pays européens et plus de 350 établissements d'enseignement secondaire se sont déjà engagés dans ce projet. Ces établissements englobent un large éventail des niveaux académiques, y compris les établissements d'enseignement spécialisé et les établissements d'enseignement complémentaire. Les professeurs et les élèves font souvent des exposés lors de conférences et lors des journées régionales de formation. Ils participent également à un grand nombre de concours.

Les établissements européens ont largement contribué ces dernières années à la diffusion internationale de l'éducation. En effet, le programme encourage le plus grand nombre

d'établissements à adhérer à cette initiative et à assister à l'un des trois congrès internationaux concernant les programmations didactiques, qui se tiennent tous les printemps en Irlande ou en Belgique. Un ensemble d'établissements du groupe sera attribué à chaque nouvelle école. Celui-ci sera composé par un établissement de l'Irlande du Nord, un autre de l'Irlande du Sud et plusieurs participants provenant d'autres parties de l'Europe. Ce groupe devra travailler ensemble tout au long de l'année scolaire en étroite collaboration, aussi bien entre les professeurs qu'entre les élèves. Les professeurs se réunissent une fois par an au cours d'un congrès annuel consacré aux programmations didactiques afin d'examiner les travaux réalisés, de mettre en valeur les méthodes les plus remarquables, d'apporter de nouveaux outils et de concevoir des plans d'action pour l'année scolaire suivante.

Le programme est subventionné pour le Ministère de l'éducation de l'Irlande et le Département de l'éducation de l'Irlande du Nord et son inscription est gratuite.

Par ailleurs, l'organisation, en fonction des fonds dont elle dispose, peut accorder des subventions aux nouveaux établissements pour qu'ils assistent aux prochains congrès internationaux sur les programmations didactiques qui auront lieu au printemps prochain en Irlande et en Belgique. Ces aides ne sont destinées qu'à couvrir les frais de repas et de logement, ceux de déplacement étant exclus. Tout établissement de l'AEDE souhaitant demander cette subvention, devra contacter Maria Graham par courrier électronique office@esp.dnet.co.uk dès que possible.

Pour plus de renseignements, adressez-vous au site internet des Etudes Européennes www.european-studies.org ou envoyez un courrier électronique à la section des Etudes Européennes en Irlande office@esp.dnet.uk.

Maxine Judge

Directrice du programme

Rapport des activités de la section roumaine - AEDER

2009- 2010

- *Conférence internationale „ La citoyenneté active européenne- priorité de l'éducation contemporaine des jeunes ”*, Geoagiu-Bai, 9-11.09.2009 (95 participants)
A la suite de cette conférence, des disséminations ont été organisées à Cluj-Napoca, Deva, Petrosani, Hunedoara dans la première moitié de 2010, disséminations qui continueront l'année scolaire en cours, avec les villes de Sibiu, Brasov, Alba Iulia et Bacau.
- La participation à la Conférence de l'AEDER a donné l'occasion au Secrétaire Général de l'AEDE, M. Jean-Claude Gonon de rencontrer les membres du Comité AEDER et l'Inspecteur scolaire général du département de Hunedoara en novembre, ainsi que la Doyenne de la Faculté des Sciences de l'Education de l'Université "Babes-Bolyai" de Cluj-Napoca (novembre 2009).
- *Séminaire international "Techniques créatives dans le domaine de l'ergothérapie"* Dans le cadre du projet de coopération entre AEDER et l'Institut Fritz Felsenstein de Königsbrunn –Bavière d'Allemagne, projet qui porte sur l'intégration des élèves aux besoins éducatifs spéciaux. (63 participants, novembre 2009)
- *Atelier international „Moyens didactiques électroniques au service des élèves aux besoins spéciaux"* (58 enseignants qui travaillent dans des institutions d'enseignement spécial où dans des unités scolaires qui encadrent ces élèves.
- Participation au projet centralisé: COMENIUS-CMP "European Literacy and Citizenship Education", *ELICIT*
- Séminaire „Leadership à haut niveau“, organisé par AEDER en coopération avec „Initial Human Resources SRL“ et le Centre d'affaires „Master-Deva“, dans le cadre du projet „L'Académie du succès“ (75 participants, février 2010)
- Organisation du débat télévisé „Let's talk“sur l'élargissement de l'Europe, en coopération avec le service de télévision du Parlement Européen. (Participants: 30 élève d'un lycée de Cluj-Napoca et un député roumain au Parlement Européen, mars 2010)
- Participation au Séminaire *La Riforma della Scuola Secondaria Superiore i Sistemi Educativi Europei* organisé par AEDE et l'Institut Jean Monnet de Ostuni, Italie (mars, 2010)
- AEDER a pris part avec 4 représentants au projet centralisé Comenius 2.1: *14-18, Regards croisés*, finalisé en octobre 2009 et disséminé jusqu'à présent à plus de 150 enseignants.
- AEDER a finalisé le projet bilatéral avec AEDE Belgique (Enseignement officiel) commencé en 2008 par la participation à un stage de formation d'une semaine en Belgique ayant

comme thème: Développement des échanges de pratiques professionnelles dans le domaine de l'Enseignement" (12 participants, mai, 2010)

- AEDER a été représenté par un membre du Comité à Chisinau, la République de Moldavie, à la Conférence internationale *La promotion du partenariat éducationnel dans la perspective de l'intégration européenne* (mai 2010)
- AEDER a été représenté par un de ses vice-présidents (Vasile Nicoara) à la Conférence de l'Alliance des Collèges Centenaires de Roumanie (mai 2010)
- Réunion des membres du Comité AEDER avec le Président AEDE Silvano Marseglia et le Secrétaire général Jean-Claude Gonon, ainsi qu'avec les représentants du Ministère de l'Éducation de la Recherche, de la Jeunesse et du Sport à Bucarest et Constantza, en vue de l'organisation du Congrès AEDE 2011(mai 2010).
- AEDER a coopéré avec l'Inspectorat scolaire départemental de Hunedoara pour l'organisation du Séminaire de dissémination du projet européen *Diverse Europe at work*, coordonné par [Västra Nylands folkhögskola](#) Karjaa, SUOMI - L'Université Populaire de Karjaa, FINLANDA.(171 participants, octobre 2010)

Ioana Jurca,

Elvira Tocalachis,

Présidente AEDER

Secrétaire générale AEDER

Report on the activities of the Romanian Section AEDER

2009- 2010

- The International Conference „Citizenship of the European Union gives priority to the contemporary education of young people”. Geoagiu-Bai, 9. September 11 2009 (95 participants)
After this meeting, broadcasting sessions have been organised in ClujNapoca, Deva, Petrosani and Hunedoara during the first half of 2010 and those in the cities of Sibiu, Brasov, Alba Julia and Bacau will go on for the current school year.
- The participation of AEDER in this meeting has made it possible for the Secretary General of AEDE, D. Jean Claude Gonon, to meet the AEDER committee members, the General School Inspector in the district of Hunedoara, as well as the Dean of the Faculty of Education Sciences at „Babes-Bolyai” University in Cluj-Napoca (November 2009).
- *International Seminar.: „Creative techniques in the ergotherapy field” within the collaboration project between AEDER and the Fritz Felsenstein secondary school in Bavaria (Germany), which deals with the integration of students with special education needs. (63 participants, November 2009).*
- *International workshop: “Didactic electronic means for students with special needs”. (58 teachers who work in special teaching centres or at schools where these students are admitted)*
- *Participation in the centralized Project: COMENIUS-CMP “European Literacy and Cotizenship Education”, ELICIT.*
- «High-level leadership» seminar, organized by the AEDER in collaboration with « Initial Human Resources, SRL » and the « Master-Deva » business centre, within the project « The Academy of Success ». (75 participants, February 2010)
- Organization of the broadcasted debate “Let’s talk” about the enlargement of the European Union in collaboration with the European Parliament television service (in which 30 students from a secondary school at Cluj-Napoca and a Rumanian member of the European Parliament took part, march 2010.)
- Participation in the « La Riforma della Scuola Secondaria Superiore i Sistemi Educativi Europei » Seminar (« Reform of Post-secondary education and the European education systems), organized by the AEDE and the Jean Monnet de Ostuni secondary school, Italy. (march, 2010)
- The AEDER has participated with 4 representantives in the centralized Project Comenius 2.1 “Crossing views on the First World War”, which was finished in October 2009 and has been delivered to over 150 teachers so far.
- The AEDER and the AEDE in Belgium (official teaching) have finished the bilateral project which began in 2008 with a formation training week in Belgium, which was called « development of professional training exchange in teaching fields » (12 participants, May 2010)
- The AEDER has been represented in the International Conference “Promotion of the Education Association towards European integration” in Chisinau (Republic of Moldova) by a member of the Committee (Republic of Moldavia) (May 2010).

- The AEDER has been represented in the Conference of the Romanian Centenarian Schools Alliance by one of its vice-presidents, Mr. Vasile Nicoara. (May 2010).
- Meeting between AEDER committee members, the president of AEDE, Mr. Silvano Marseglia, the General Secretary, Mr. Jean-Claude Gonon, as well as representatives of the Education, Investigation, Youth and Sports Ministry in Bucharest and Constanza, with views toward the organization of the AEDE Congress in 2011. (May 2010).
- The AEDER has worked with the General School Inspection of the district of Hunedoara to organize the broadcasting seminar of the european project „Diverse Europe at work”, coordinated by [Västra Nylands folkhögskola](#) Karjaa, SUOMI (University in Karjaa, FINNLAND). (171 participants, October 2010).

Ioana Jurca,

Elvira Tocalachis,

AEDER President

AEDER Secretary General

Informe de actividades de la sección rumana - AEDER

2009- 2010

- *Conferencia Internacional „La ciudadanía europea activa-prioridad a la educación contemporánea de los jóvenes”*, Geoagiu-Bai, 9. El 11 de septiembre de 2009 (95 participantes).
Con posterioridad a esta Conferencia, se han organizado sesiones de divulgación en Cluj-Napoca, Deva, Petrosani y Hunedoara, durante la primera mitad de 2010 y continuarán durante el presente curso escolar, en las ciudades de Sibiu, Brasov, Alba Iulia y Bacau.
- La participación de la AEDER en esta Conferencia ha propiciado el encuentro del Secretario General de la AEDE, D. Jean Claude Gonon, con los miembros del Comité de la AEDER y con el Inspector Escolar General del distrito de Hunedoara, así como con la decana de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad “Babes-Bolyai” de Cluj-Napoca (Noviembre 2009).
- *Seminario Internacional: “Técnicas creativas en el campo de la ergoterapia”* en el marco del proyecto de cooperación entre la AEDER y el Instituto Fritz Felsenstein de Königsbrunn de Baviera (Alemania), proyecto que trata de la integración de alumnos con necesidades educativas especiales. (63 participantes, noviembre 2009).
- *Taller Internacional: “Medios didácticos electrónicos para alumnado con necesidades especiales”*. (58 docentes que trabajan en centros de enseñanza especial o centros escolares que admiten estos alumnos).
- Participación en el proyecto centralizado: COMENIUS-CMP “European Literacy and Citizenship Education”, *ELICIT. (“Alfabetización Europea y Educación Ciudadana”)*.
- Seminario “Liderazgo de alto nivel”, organizado por la AEDER en cooperación con „Initial Human Resources, SRL” y el centro de negocios „Master-Deva”, en el marco del proyecto “La Academia del éxito”. (75 participantes, febrero 2010).
- Organización del debate televisado „Let’s talk” sobre la ampliación de Europa, en cooperación con el servicio de televisión del Parlamento Europeo. (Participan 30 alumnos de un instituto de Cluj-Napoca y un diputado rumano del Parlamento Europeo, marzo 2010).
- Participación en el Seminario « *La Riforma della Scuola Secondaria Superiore i Sistemi Educativi Europei* » (“*La reforma de la escuela secundaria superior y los sistemas educativos europeos*”) organizado por la AEDE y el Instituto Jean Monnet de Ostuni, Italia (marzo, 2010).
- La AEDER ha participado con 4 representantes en el proyecto centralizado Comenius 2.1: « *Miradas cruzadas sobre la Primera Guerra Mundial* », finalizado en octubre de 2009 y difundido hasta el momento a más de 150 docentes.
- La AEDER con la AEDE de Bélgica (Enseñanza oficial) han finalizado el proyecto bilateral que comenzó en 2008 con una práctica formativa de una semana en Bélgica bajo el título “Desarrollo del intercambio de prácticas profesionales en el campo de la enseñanza”. (12 participantes, mayo 2010).

- La AEDER ha sido representada por un miembro del Comité en Chisinau (República de Moldavia) en la Conferencia Internacional *“La promoción de la Asociación Educacional con perspectivas a una integración europea”* (mayo 2010).
- La AEDER ha sido representada por uno de sus Vicepresidentes, D. Vasile Nicoara, en la Conferencia de la Alianza de los Colegios Centenarios de Rumanía. (Mayo 2010).
- Reunión de los miembros del Comité AEDER con el Presidente de la AEDE, D. Silvano Marseglia, y el Secretario General D. Jean-Claude Gonon, así como los representantes del Ministerio de Educación, de Investigación, de Juventud y de Deportes en Bucarest y en Constantza, con vistas a la organización del Congreso de la AEDE de 2011. (Mayo 2010).
- La AEDER ha cooperado con la Inspección Escolar del distrito de Hunedoara para organizar el Seminario de difusión del proyecto europeo *“Diverse Europe at work, coordinado por [Västra Nylands folkhögskola](#) Karjaa, SUOMI (Universidad Popular de Karjaa, FINLANDIA). (171 participantes, octubre 2010).*

Ioana Jurca,

Elvira Tocalachis,

Presidenta de la AEDER

Secretaria General de la AEDER

Suisse / Switzerland

ACTIVITES DU COMITE SUISSE DE L'AEDE 2009-2010

Réunions trimestrielles du comité à Yverdon. Elaboration du projet SCALA précoce en partenariat avec la France(ALSACE) et l'Allemagne (Pays de BADE-WURTEMBERG) sous la conduite scientifique de l'Université de Genève (Professeurs Cecilia Serra et Laurent Gajo)

Bureau européen à Vienne, les 3 ,4 et 5 avril 2009. Comité européen à Luxembourg, les 23, 24 et 25 octobre 2010. Journée d'étude de l'Association et première rencontre des partenaires du projet SCALA précoce, le 24 mars 2010 (CEC André Chavanne, GENEVE)

Bureau AEDE européen , les 7, 8 et 9 mai 2010 à GENEVE

Premier octobre 2010, nouvelle rencontre des participants au projet SCALA précoce dans le cadre de la Journée officielle de la Francophonie, Université de Genève (sites Bastions et Uni Mail)

Pierre Kernen

Secrétaire de la section suisse de l'AEDE

ACTIVITIES MADE BY THE SWISS AEDE COMMITTEE DURING 2009-2010

Committee meetings every three months in Yverdon. Preparation of the SCALA project in collaboration with France (Alsace) and Germany (Baden-Wurtemberg) under the scientific direction of the University of Geneva (Teachers: Cecilia Serra and Laurent Gajo).

European Office in Vienna, on 3rd, 4th and 5th April 2009. European Committee in Luxembourg, on 23rd, 24th and 25th October 2010. Association Day for study and first meeting with the SCALA Project members, on 24th March 2010 (CEC André Chavanne from Geneva).

AEDE European Office, on 7th, 8th and 9th May 2010 in Geneva.

1st October 2010: new meeting for the SCALA Project members on the Day of the Francophonie, University of Geneva (buildings: Bastions and Uni Mail)

Pierre Kernen

AEDE Switzerland General Secretary

United Kingdom/Royaume uni

United Kingdom Section



PHILOSOPHY AND ACTIVITIES

Whatever our personal thoughts we cannot escape the fact that we, citizens of the United Kingdom, are also citizens of Europe. Many aspects of our life are 'European' in one way or another, whilst it is also a fact that the majority of young people in our schools will at some time or another visit parts of Europe before they leave school. It is therefore, not only sensible, but also essential that we attempt to give them the background and the basic knowledge of Europe so as to ensure that they can make the most of their travelling, and at the same time understand and appreciate the immediate environment of the area and the influences that European organisations have on their lives.

Young people should not just have knowledge of language, but also the context of those languages, the geography, history, culture, politics and economics of Europe. Our relationship with the countries and peoples of Europe are growing all the time and we must be aware of the lives of our nearest neighbours. The 'European Dimension' of modern life must be an essential element of every child's general education and experience.

The United Kingdom Section of The European Association of Teachers helps teachers to provide this knowledge and understanding in schools, aiming:

1. To develop an understanding of the problems and developments in Europe amongst teachers.
2. To promote an understanding and awareness of European nations and their affairs amongst young people in schools and colleges.
3. To represent teachers on consultative bodies where knowledge and understanding of Europe forms part of that body's activities.
4. To provide teachers with material and information to more easily enable them to teach about Europe.
5. To encourage and promote the study, and dissemination of knowledge in all aspects of Europe, including knowledge of European peoples and cultures.

Membership gives access to:

- **NEWSLETTERS** – published three times a year, and containing information of interest to members and of use to those currently teaching in schools. It is sent free of charge to members.

- **ANNUAL JOURNAL – THE EUROPEAN TEACVHER** – published annually in April, and containing the latest information about developments within Europe, and providing support information and material for teachers. It is sent free of charge to members, but non-members can purchase additional copies.
- **EUROPEAN KNOWLEDGE BRIEFING PAPERS – ‘EUROBRIEF’** These are small pamphlets that provide the basic detail of topics of interest and aspects of Europe, political, cultural, social, economic and commercial. Generally there are six a year, two being sent free of charge with each Newsletter. Additional copies can be purchased.
- **CERTIFICATE OF EUROPEAN KNOWLEDGE ASSESSMENT TESTS** – validated tests of children and young people’s knowledge and understanding of Europe, taken as a Certificate of Achievement in Basic Knowledge of Europe, or at Level 1 (Foundation), Level 2 (Intermediate) and Level 3 (Advanced), certificated as pass or distinction according to the total marks achieved. Entry is only available through membership of EAT and there is a small charge to defray costs. Syllabus books are available free of charge upon request, and specimen past papers are also available on CD. Tests are provided at any time, at the request of the teacher, so that the assessment can fit with an individual school’s or teacher’s teaching programme. The tests are generally marked by the pupil’s own teacher, although they can be marked by EAT, but at an additional cost. Marked papers are moderated by EAT.
- **PUBLICATIONS** A number of publications for teachers and pupils to support the teaching of knowledge and understanding of Europe, and to provide source material. A small charge is made for these.
Publications currently available are:

Exploring Europe
An Introduction to Europe
Europe for Beginners Workbook 1 Getting To Know Europe
Europe for Beginners Workbook 2 Travelling to Europe
Europe for Beginners Workbook 3 Passport to Europe
Europe for Beginners Workbook 4 The European Gourmet
Europe for Beginners Workbook 5 Modern Europe
Europe for Beginners Workbook 6 The European Tourist
Europe for Beginners Workbook 7 The European Environment
Europe for Beginners Mapbook
Europe for Beginners Mapbook CD
Briefing Papers – ‘Eurobrief’ Series
Europe For Beginners – Getting To Know Europe Worksheet CD
An Introduction to Europe – CD

Brian Sandford

General Secretary EAT(UK)

October 2010



SECTION DU ROYAUME UNI

PHILOSOPHIE ET ACTIVITÉS

Quoique nous en pensions, nous ne pouvons ignorer le fait que nous, citoyens du Royaume Uni, nous le sommes aussi de l'Europe. D'une manière ou d'une autre, de nombreux aspects de notre vie ont un caractère européen, et c'est aussi une réalité que la plupart des jeunes de nos établissements visiteront différents coins de l'Europe avant la fin de leurs études. Il est donc, non seulement raisonnable, mais également essentiel d'essayer de leur apporter la formation et la connaissance nécessaires de l'Europe afin qu'ils puissent profiter au maximum de leur voyage et, de même, comprendre et apprécier le milieu et les influences que les organismes européens ont dans leurs vies.

Les jeunes devraient non seulement posséder la connaissance de la langue, mais aussi celle du contexte géographique, historique, politique et économique de l'Europe. Notre relation avec les pays et les habitants de l'Europe s'accroissant sans cesse, nous devons être conscients de la vie de nos voisins les plus proches.

La « Dimension Européenne » de la vie moderne doit être un élément clef de l'éducation et de l'expérience générale de tous nos jeunes.

La section du Royaume Uni de l'Association Européenne des Enseignants aide les professeurs à inculquer ces connaissances et ces perceptions dans les établissements avec pour objectif:

- Augmenter parmi le professorat la capacité de comprendre les problèmes et les progrès de l'Europe.
- Développer chez les jeunes des écoles et des universités l'apprentissage et la prise de conscience des nations européennes et de leurs particularités.
- Représenter le professorat au sein des organismes consultatifs, où la connaissance et la perception de l'Europe sont partie intégrante.
- Doter les enseignants du matériel et de l'information à même de leur faciliter l'enseignement de l'Europe.
- Stimuler et renforcer l'étude et la diffusion des connaissances sur l'Europe dans son ensemble, y compris la connaissance de ses habitants et de leurs cultures.

Les membres de l'AEDE ont accès à :

- **BULLETINS D'INFORMATION** : publiés trois fois par an, ils contiennent une information d'intérêt pour les membres et particulièrement utile à tous ceux qui exercent actuellement dans les différents établissements. Leur distribution est gratuite pour les membres.

- **PUBLICATION ANNUELLE, THE EUROPEAN TEACHER (LE PROFESSEUR EUROPÉEN)** : publiée chaque année au mois d’avril, elle contient les dernières nouvelles concernant le développement en Europe. Elle fournit aux enseignants l’information et le matériel d’appui. Elle est envoyée gratuitement à tous les membres, mais ceux qui ne le sont pas peuvent acheter des exemplaires excédants.
- **DOCUMENTS D’INFORMATION SUR L’APPRENTISSAGE EUROPÉEN ‘EUROBRIEF’** : il s’agit de brochures contenant des détails de base touchant des sujets d’intérêt et certains aspects de la politique, la culture, la société, l’économie et le commerce en Europe. Publiés normalement six fois par an, deux documents sont remis gratuitement avec chaque bulletin d’information. L’acquisition d’exemplaires complémentaires est possible.
- **CERTIFICAT D’EVALUATION DE L’APPRENTISSAGE EUROPÉEN** : Épreuves validées sur les connaissances de l’Europe que possèdent les jeunes et les enfants. Les certificats sont délivrés selon les niveaux suivants : Certificat de connaissances élémentaires de l’Europe, ou niveau 1 (élémentaire), niveau 2 (intermédiaire) et niveau 3 (avancé), avec mention passable ou la mention correspondante à la note finale obtenue. On ne peut y accéder qu’en étant membre de l’AEDE et il est nécessaire de verser une petite somme afin de couvrir les frais. Il est possible de demander gratuitement les programmes, les sujets d’épreuves précédentes étant disponibles sur CD. Les épreuves sont envoyées à tout moment à la demande de l’enseignant, de sorte que l’évaluation puisse s’adapter au programme d’enseignement de chaque établissement ou de chaque professeur. Les épreuves sont, en général, corrigées par le professeur lui-même, mais l’AEDE peut aussi les corriger moyennant le paiement d’un supplément. L’AEDE se charge de faire parvenir les certificats de notes.
- **PUBLICATIONS** : Il existe toute une série de publications pour enseignants et élèves à fin de les aider dans l’apprentissage et la connaissance de l’Europe et de leur fournir des matériels originaux. Ceci implique un léger coût additionnel.

Les publications disponibles actuellement sont:

Exploring Europe (Découvrir Europe)
An Introduction to Europe (Une introduction à l’Europe)
Europe for Beginners Workbook 1 Getting To Know Europe (L’Europe pour Débutants Cahier d’Activités 1 Connaître l’Europe)
Europe for Beginners Workbook 2 Travelling to Europe (L’Europe pour Débutants Cahier d’Activités 2 Voyager en Europe)
Europe for Beginners Workbook 3 Passport to Europe (L’Europe

pour Débutants Cahier d'Activités 3 Passeport pour l'Europe)
Europe for Beginners Workbook 4 The European Gourmet (L'Europe pour Débutants Cahier d'Activités 4 Le Gourmet Européen)
Europe for Beginners Workbook 5 Modern Europe (L'Europe pour Débutants Cahier d'Activités 5 L'Europe Moderne)
Europe for Beginners Workbook 6 The European Tourist (L'Europe pour Débutants Cahier d'Activités 6 Le Touriste Européen)
Europe for Beginners Workbook 7 The European Environment (L'Europe pour Débutants Cahier d'Activités 7 L'Environnement Européen)
Europe for Beginners Mapbook (L'Europe pour Débutants Livre de Cartes)
Europe for Beginners Mapbook CD (L'Europe pour Débutants Livre de Cartes sur CD)
Briefing Papers-'Eurobrief' Series (Documents Informatifs: Séries 'Eurobrief')
Europe for Beginners- Getting To Know Europe Worksheet CD (L'Europe pour Débutants : Connaître l'Europe Feuilles d'Activités sur CD)
An Introduction to Europe- CD (Une Introduction à l'Europe sur CD)

Brian Sandford

Secrétaire Général de la AEDE (R.U.)

Octobre 2010